

COMMISSIONE

DECISIONE DELLA COMMISSIONE

del 17 ottobre 2002

che stabilisce un quadro comune per la comunicazione delle informazioni necessarie all'applicazione del regolamento (CE) n. 1407/2002 del Consiglio sugli aiuti di Stato all'industria carboniera

[notificata con il numero C(2002) 3783]

(2002/871/CE)

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

Articolo 1

visto il regolamento (CE) n. 1407/2002 del Consiglio, del 23 luglio 2002, sugli aiuti di Stato all'industria carboniera ⁽¹⁾, in particolare l'articolo 12,

La presente decisione si applica alla presentazione da parte degli Stati membri dei piani di chiusura e/o di accesso a riserve carboniere, a qualsiasi modifica di questi piani e alla notifica delle misure finanziarie che gli Stati membri prevedono di adottare a favore dell'industria carboniera nel corso di un esercizio carbonifero.

considerando quanto segue:

- (1) Conformemente al regolamento (CE) n. 1407/2002, la Commissione esamina le misure notificate dagli Stati membri relative agli interventi a favore dell'industria carboniera e delibera sulla loro conformità.
- (2) A tal fine, gli Stati membri devono comunicare alla Commissione tutte le misure finanziarie che intendono prendere a favore dell'industria carboniera nel corso di un esercizio carbonifero. Devono precisare la natura di questi interventi riferendosi alle forme di aiuti previsti dal regolamento (CE) n. 1407/2002. Presentano alla Commissione tutte le informazioni relative al calcolo dei costi di produzione e stabiliscono un nesso con i piani comunicati alla Commissione, più precisamente i piani di chiusura e/o di accesso a riserve carboniere.
- (3) Per poter valutare il rispetto delle condizioni e dei criteri imposti per la concessione degli aiuti, la Commissione deve disporre di informazioni dettagliate, comparabili e verificabili. È di conseguenza necessario stabilire un quadro comune per la presentazione da parte degli Stati membri dei piani di chiusura e/o di accesso a riserve carboniere, nonché per la notifica degli aiuti all'industria carboniera.
- (4) Per tener conto delle informazioni relative all'anno 2001 di riferimento, si rinvia, per tale anno, alla decisione n. 3632/93/CECA della Commissione ⁽²⁾,

Articolo 2

Ai fini dell'applicazione della presente decisione, si intende per «unità di produzione»: l'insieme dei siti estrattivi di carbone e delle infrastrutture connesse, sotterranee o a cielo aperto, in grado di produrre carbone grezzo in maniera indipendente da altre unità di produzione, rispettando la legislazione dello Stato membro in materia di tutela della sicurezza e della salute nelle industrie estrattive.

Il «costo di produzione» e le «perdite alla produzione corrente», quali definiti all'articolo 2, lettere e) ed f), del regolamento (CE) n. 1407/2002, sono calcolabili per ciascuna unità di produzione.

Articolo 3

Per permettere alla Commissione di esaminare il rispetto delle condizioni e dei criteri stabiliti agli articoli 4 e 5, paragrafo 3 del regolamento (CE) n. 1407/2002, gli Stati membri comunicano le informazioni previste all'articolo 9, paragrafo 4 e all'articolo 9, paragrafo 6, lettere b), c), e) ed f), di detto regolamento utilizzando i moduli seguenti:

- a) per le unità di produzione sotterranee: i moduli A.1 e B.1 figuranti all'allegato I della presente decisione;
- b) per le unità di produzione a cielo aperto: i moduli A.2 e B.2 figuranti all'allegato II della presente decisione.

⁽¹⁾ GU L 205 del 2.8.2002, pag. 1.

⁽²⁾ GU L 329 del 31.12.1993, pag. 12.

Articolo 4

Per permettere alla Commissione di esaminare il rispetto delle condizioni e dei criteri stabiliti all'articolo 5, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 1407/2002, gli Stati membri comunicano le informazioni previste all'articolo 9, paragrafo 5, di detto regolamento utilizzando i moduli seguenti:

- a) per le unità di produzione sotterranee: il modulo A.1 figurante all'allegato I e il modulo D figurante all'allegato III della presente decisione;
- b) per le unità di produzione a cielo aperto: il modulo A.2 figurante all'allegato II e il modulo D figurante all'allegato III della presente decisione.

Articolo 5

Per permettere alla Commissione di esaminare le misure finanziarie a favore dell'industria carboniera nel corso dell'esercizio carbonifero successivo, gli Stati membri notificano le informazioni previste all'articolo 9, paragrafo 10, del regolamento (CE) n. 1407/2002, utilizzando i moduli seguenti:

- a) per le unità di produzione sotterranee: i moduli B.1 e C.1 figuranti all'allegato I della presente decisione;
- b) per le unità di produzione a cielo aperto: i moduli B.2 e C.2 figuranti all'allegato II della presente decisione.

Articolo 6

Sono notificati su formato libero:

- a) le informazioni relative ai costi destinati a essere coperti da aiuti di cui all'articolo 7 del regolamento (CE) n. 1407/2002, conformemente alle categorie di costi definite all'allegato di detto regolamento;
- b) le informazioni previste all'articolo 9, paragrafo 2, all'articolo 9, paragrafo 6, lettere a), d) e g), come pure all'articolo 9, paragrafo 7, di detto regolamento.

Articolo 7

I documenti ricevuti o elaborati dalle amministrazioni nazionali in esecuzione della presente decisione devono essere centralizzati nei servizi nazionali ed essere tenuti a disposizione della Commissione.

Articolo 8

Gli Stati membri sono destinatari della presente decisione.

Fatto a Bruxelles, il 17 ottobre 2002.

Per la Commissione
Loyola DE PALACIO
Vicepresidente

ALLEGATO I

MODULO A.1

Comunicazione delle informazioni relative all'esercizio carboniero 2001

Paese:

Bacino:

Impresa:

Unità di produzione in sotterraneo:

i) Articolo 3 della decisione n. 3632/93/CECA ⁽¹⁾ii) Articolo 4 della decisione n. 3632/93/CECA ⁽¹⁾

Informazioni comunicate in: i) valuta nazionale ⁽¹⁾ / ii) euro ⁽¹⁾	Esercizio carboniero 2001
1. INFORMAZIONI GENERALI	
a) Produzione in sotterraneo (1 000 tonnellate equivalente carbone) ⁽²⁾
b) Resa (tec/anno/unità lavorativa)
c) Potere calorifico inferiore medio (Gj/tonnellata) ⁽³⁾
d) i) Personale medio iscritto: in sotterraneo
ii) Personale medio iscritto: totale
2. COSTO DI PRODUZIONE	
a) Costo della manodopera (per tec estratta)
b) Costo delle forniture (per tec estratta)
c) Ammortamenti diretti (per tec estratta)
d) Remunerazione del capitale (per tec estratta)
e) Costo del trasporto fino al luogo di consegna (per tec estratta)
f) Spese generali dell'impresa (per tec estratta)
g) Altre spese (per tec estratta)
h) Costo di produzione (per tec estratta) ⁽⁴⁾
[2.a) — 2.g) inclusi]
— Sgravio di costi inclusi negli importi comunicati ai punti da 2.a) a 2.g) ma non connessi con la produzione corrente (costi di ristrutturazione, oneri residui, altri oneri eccezionali), coperti o non coperti da aiuti ai sensi dell'articolo 5 della decisione n. 3632/93/CECA:
i) Oneri residui e costi di ristrutturazione (per tec estratta)
j) Altro da precisare (per tec estratta)
— Sgravio di costi inclusi negli importi comunicati ai punti da 2.a) a 2.g), compensati da aiuti concessi ai sensi degli articoli 6 e 7 della decisione n. 3632/93/CECA
k) Aiuto alla ricerca e allo sviluppo (per tec estratta)
l) Aiuto alla tutela dell'ambiente (per tec estratta)
m) Sgravio totale (per tec estratta)
[punti da 2.i) a 2.l) inclusi]
n) Costo connesso con la produzione corrente (per tec estratta)
[punto 2.h) meno punto 2.m)]

⁽¹⁾ Cancellare la menzione inutile.⁽²⁾ Tonnellate equivalente carbone = tec.⁽³⁾ Una tec = 29,302 Gj/tonnellata.⁽⁴⁾ Conformemente allo schema delle dichiarazioni di costi trimestrali delle associazioni di imprese alla Commissione.

MODULO B.1

Comunicazione delle informazioni previsionali

[articolo 4 o articolo 5, paragrafo 3, del regolamento (CE) n. 1407/2002]

Esercizio carboniero:

Paese:

Bacino:

Impresa:

Unità di produzione in sotterraneo:

i) Articolo 4 del regolamento (CE) n. 1407/2002 ⁽¹⁾ii) Articolo 5, paragrafo 3, del regolamento (CE) n. 1407/2002 ⁽¹⁾

Informazioni comunicate in: i) valuta nazionale ⁽¹⁾ / ii) euro ⁽¹⁾	Esercizio di riferimento (N-1)	Esercizio di previsione (N) ⁽²⁾
1. INFORMAZIONI GENERALI		
a) Produzione in sotterraneo (1 000 tonnellate equivalente carbone) ⁽³⁾
b) Resa (tec/anno/unità lavorativa)
c) Potere calorifico inferiore medio (Gj/tonnellata) ⁽⁴⁾
d) i) Personale medio iscritto: in sotterraneo
ii) Personale medio iscritto: totale
2. COSTO DI PRODUZIONE		
a) Costo della manodopera (per tec estratta)
b) Costo delle forniture (per tec estratta)
c) Ammortamenti diretti (per tec estratta)
d) Remunerazione del capitale (per tec estratta)
e) Costo del trasporto fino al luogo di consegna (per tec estratta)
f) Spese generali dell'impresa (per tec estratta)
g) Altri costi (per tec estratta)
h) Costo di produzione (per tec estratta) ⁽⁵⁾ [da 2.a) a 2.g) inclusi]
— Sgravio di costi inclusi negli importi comunicati ai punti da 2. a) a 2.g) ma non connessi con la produzione corrente (costi di ristrutturazione, oneri residui, altri oneri eccezionali), coperti o non coperti da aiuti ai sensi dell'articolo 7 del regolamento (CE) n. 1407/2002:		
i) Oneri residui e costi di ristrutturazione (per tec estratta)
j) Altro da precisare (per tec estratta)
— Sgravi di costi inclusi negli importi comunicati ai punti da 2.a) a 2.g), coperti o non coperti da aiuti diversi da quelli previsti nel regolamento (CE) n. 1407/2002 ⁽⁶⁾ :		
k) Aiuto alla ricerca e allo sviluppo (per tec estratta)
l) Aiuto alla tutela dell'ambiente (per tec estratta)

Informazioni comunicate in: i) valuta nazionale ⁽¹⁾ / ii) euro ⁽¹⁾	Esercizio di riferimento (N-1)	Esercizio di previsione (N) ⁽²⁾
m) Aiuto alla formazione (per tec estratta)		
n) Sgravio totale (per tec estratta) [punti da 2.i) a 2.m) inclusi]		
o) Costo legato alla produzione corrente (per tec estratta) [punto 2.h) meno punto 2.n)]		
3. CONSEGNE E RICAVI		
— Dati specifici relativi alle consegne (per 1 000 tec):		
— a cokerie		
— all'iniezione diretta negli altiforni		
— a centrali termoelettriche, compresa la produzione combinata di calore ed elettricità (CHP)		
— altre consegne		
— variazioni di stock: + incrementi – prelievi		
a) Totale (per 1 000 tec)		
— Ricavo per tec ⁽⁷⁾ per:		
— consegne a cokerie		
— consegne destinate all'iniezione diretta negli altiforni		
— consegne a centrali termoelettriche (tra cui CHP)		
— altre consegne		
b) Ricavo per tec venduta		
c) Valorizzazione degli stock per tec		
d) Ricavo totale per tec estratta ⁽⁸⁾		
4. PERDITA SUSCETTIBILE DI AIUTI		
Perdita suscettibile di essere coperta da aiuti per tec di carbone estratta [calcolata conformemente all'articolo 4, lettera b), del regolamento (CE) n. 1407/2002]		
5. AIUTO PROPOSTO CONFORMEMENTE A: i) ARTICOLO 4 ⁽¹⁾/ii) ARTICOLO 5, PARAGRAFO 3 ⁽¹⁾, DEL REGOLAMENTO (CE) N. 1407/2002		
a) aiuto proposto per tec estratta		
b) aiuto totale proposto a titolo dell'esercizio carbonifero		

⁽¹⁾ Cancellare la menzione inutile.

⁽²⁾ Circa le informazioni previste all'articolo 3 della presente decisione, «l'esercizio di previsione» si riferisce a tutti e ciascuno degli anni coperti dal piano di chiusura e/o di accesso alle riserve carboniere. Per le notifiche previste all'articolo 5 della presente decisione, «l'esercizio di previsione» si riferisce all'anno per il quale sono notificati gli aiuti.

⁽³⁾ Tonnellate equivalente carbone = tec.

⁽⁴⁾ Una tec = 29,302 GJ/tonnellata.

⁽⁵⁾ Conformemente allo schema delle dichiarazioni di costi trimestrali delle associazioni di imprese alla Commissione e all'articolo 2, lettera e), del regolamento (CE) n. 1407/2002.

⁽⁶⁾ Conformemente all'articolo 3, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1407/2002.

⁽⁷⁾ Importo netto di ogni aiuto diretto o indiretto.

⁽⁸⁾ Conformemente alle dichiarazioni di costi trimestrali delle associazioni di imprese alla Commissione.

MODULO C.1

Comunicazione delle informazioni reali

[Articolo 4 o articolo 5, paragrafo 3, del regolamento (CE) n. 1407/2002]

Esercizio carboniero:

Paese:

Bacino:

Impresa:

Unità di produzione in sotterraneo:

i) Articolo 4 del regolamento (CE) n. 1407/2002 ⁽¹⁾ii) Articolo 5, paragrafo 3, del regolamento (CE) n. 1407/2002 ⁽¹⁾

Informazioni comunicate in: i) valuta nazionale ⁽¹⁾ / ii) euro ⁽¹⁾	Esercizio carboniero	
	Dati di previsione (modulo B.1)	Dati reali
1. INFORMAZIONI GENERALI		
a) Produzione in sotterraneo (1 000 tonnellate equivalente carbone) ⁽²⁾
b) Resa (tec/anno/unità lavorativa)
c) Potere calorifico inferiore medio (GJ/tonnellata) ⁽³⁾
d) i) Personale medio iscritto: sotterraneo
ii) Personale medio iscritto: totale
2. COSTO DI PRODUZIONE		
a) Costo della manodopera (per tec estratta)
b) Costo delle forniture (per tec estratta)
c) Ammortamenti diretti (per tec estratta)
d) Remunerazione del capitale (per tec estratta)
e) Costo del trasporto fino al luogo di consegna (per tec estratta)
f) Spese generali dell'impresa (per tec estratta)
g) Altre spese (per tec estratta)
h) Costo di produzione (per tec estratta) ⁽⁴⁾ [da 2.a) a 2.g) inclusi]
— sgravio di costi inclusi negli importi comunicati ai punti da 2.a) a 2.g) ma non connessi con la produzione corrente (costi di ristrutturazione, oneri residui, altri oneri eccezionali), coperti o non coperti da aiuti ai sensi dell'articolo 7 del regolamento (CE) n. 1407/2002:		
i) Oneri residui e costi di ristrutturazione (per tec estratta)
j) Altri, da precisare (per tec estratta)
— sgravi di costi inclusi negli importi comunicati ai punti da 2.a) a 2.g), coperti o non coperti da aiuti diversi da quelli previsti nel regolamento (CE) n. 1407/2002 ⁽⁵⁾ :		
k) Aiuto alla ricerca e allo sviluppo (per tec estratta)

Informazioni comunicate in: i) valuta nazionale ⁽¹⁾ / ii) euro ⁽¹⁾	Esercizio carbonifero	
	Dati di previsione (modulo B.1)	Dati reali
l) Aiuto alla tutela dell'ambiente (per tec estratta)
m) Aiuto alla formazione (per tec estratta)
n) Sgravio totale (per tec estratta) [punti da 2.i) a 2.m) inclusi]
o) Costo connesso con la produzione corrente (per tec estratta) [punto 2.h) meno punto 2.n)]
3. CONSEGNE E RICAVI		
— Dati specifici relativi alle consegne (per 1 000 tec):		
— a cokerie
— all'iniezione diretta negli altiforni
— a centrali termoelettriche, compresa la produzione combinata di calore ed elettricità (CHP)
— altre consegne
— variazioni di stock: + incrementi – prelievi
a) totale (per 1 000 tec)
— Ricavo per tec ⁽⁶⁾ per:		
— consegne a cokerie
— consegne destinate all'iniezione diretta negli altiforni
— consegne a centrali termoelettriche (tra cui CHP)
— altre consegne
b) Ricavo per tec venduta
c) Valorizzazione degli stock per tec
d) Ricavo totale per tec estratta ⁽⁷⁾
4. PERDITA SUSCETTIBILE DI AIUTI		
Perdita suscettibile di essere coperta da aiuti per tec di carbone estratta (calcolata ai sensi dell'articolo 4, lettera b), del regolamento (CE) n. 1407/2002]
5. AIUTO CONCESSO CONFORMEMENTE A: i) ARTICOLO 4 ⁽¹⁾/ii) ARTICOLO 5, PARAGRAFO 3 ⁽¹⁾ DEL REGOLAMENTO (CE) N. 1407/2002		
a) Aiuto concesso per tec estratta
b) Aiuto totale a titolo dell'esercizio carbonifero

⁽¹⁾ Cancellare la menzione inutile.

⁽²⁾ Tonnellate equivalente carbone = tec.

⁽³⁾ Una tec = 29,302 Gj/tonnellata.

⁽⁴⁾ Conformemente allo schema delle dichiarazioni di costi trimestrali delle associazioni di imprese alla Commissione e all'articolo 2, lettera e), del regolamento (CE) n. 1407/2002.

⁽⁵⁾ Conformemente all'articolo 3, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1407/2002.

⁽⁶⁾ Importo netto di ogni aiuto diretto o indiretto.

⁽⁷⁾ Conformemente alle dichiarazioni di costi trimestrali delle associazioni di imprese alla Commissione.

ALLEGATO II

MODULO A.2

Comunicazione delle informazioni relative all'esercizio carbonifero 2001

Paese:

Bacino:

Impresa:

Unità di produzione a cielo aperto:

i) Articolo 3 della decisione n. 3632/93/CECA ⁽¹⁾ii) Articolo 4 della decisione n. 3632/93/CECA ⁽¹⁾

Informazioni comunicate in: i) valuta nazionale ⁽¹⁾ / ii) euro ⁽¹⁾	Esercizio carbonifero 2001
1. INFORMAZIONI GENERALI	
a) Produzione a cielo aperto (1 000 tonnellate equivalente carbone) ⁽²⁾
b) Resa (tec/anno/unità lavorativa)
c) Potere calorifico inferiore medio (Gj/tonnellata) ⁽³⁾
d) Personale iscritto medio: totale
2. COSTO DI PRODUZIONE	
a) Prospezione ed esplorazione (per tec estratta)
b) Produzione (per tec estratta)
c) Costo di trasporto interno (per tec estratta)
d) Lavaggio, calibratura e trasporto fino al luogo di consegna (per tec estratta)
e) Riassetto dell'unità (per tec estratta)
f) Servizi e altre spese (per tec estratta)
g) Spese generali dell'impresa (per tec estratta)
h) Costo di produzione (per tec estratta) ⁽⁴⁾ [da 2 (a) a 2 (g) inclusi]
— sgravio di costi inclusi negli importi comunicati ai punti da 2.a) a 2.g) ma non connessi con la produzione corrente (costi di ristrutturazione, oneri residui, altri oneri eccezionali), coperti o non coperti da aiuti ai sensi dell'articolo 5 della decisione n. 3632/93/CECA:	
i) Oneri residui e costi di ristrutturazione (per tec estratta)
j) Altro da precisare (per tec estratta) — sgravi di costi inclusi negli importi comunicati ai punti da 2.a) a 2.g), compensati da aiuti concessi ai sensi degli articoli 6 e 7 della decisione n. 3632/93/CECA
k) Aiuto alla ricerca e allo sviluppo (per tec estratta)
l) Aiuto alla tutela dell'ambiente (per tec estratta)
m) Sgravio totale (per tec estratta) [punti da 2.i) a 2.l) inclusi]
n) Costo legato alla produzione corrente (per tec estratta) [punto 2.h) meno punto 2.m)]

⁽¹⁾ Cancellare la menzione inutile.⁽²⁾ Tonnellate equivalente carbone = tec.⁽³⁾ Una tec = 29,302 Gj/tonnellata.⁽⁴⁾ Conformemente allo schema delle dichiarazioni di costi trimestrali delle associazioni di imprese alla Commissione.

MODULO B.2

Comunicazione delle informazioni previsionali

[articolo 4 o articolo 5, paragrafo 3, del regolamento (CE) n. 1407/2002]

Esercizio carbonifero:

Paese:

Bacino:

Impresa:

Unità di produzione a cielo aperto:

i) Articolo 4 del regolamento (CE) n. 1407/2002 ⁽¹⁾ii) Articolo 5, paragrafo 3 del regolamento (CE) n. 1407/2002 ⁽¹⁾

Informazioni comunicate in: i) valuta nazionale ⁽¹⁾ / ii) euro ⁽¹⁾	Esercizio di riferimento (N-1)	Esercizio di previsione (N) ⁽²⁾
1. INFORMAZIONI GENERALI		
a) Produzione a cielo aperto (1 000 tonnellate equivalente carbone) ⁽³⁾
b) Resa (tec/anno/unità lavorativa)
c) Potere calorifico inferiore medio (Gj/tonnellata) ⁽⁴⁾
d) Personale iscritto medio: totale
2. COSTO DI PRODUZIONE		
a) Prospezione ed esplorazione (per tec estratta)
b) Produzione (per tec estratta)
c) Costo di trasporto interno (per tec estratta)
d) Lavaggio, calibratura e trasporto fino al luogo di consegna (per tec estratta)
e) Riassetto dell'unità (per tec estratta)
f) Servizi e altri costi (per tec estratta)
g) Spese generali dell'impresa (per tec estratta)
h) Costo di produzione (per tec estratta) ⁽⁵⁾ [da 2.a) a 2.g) inclusi]
— sgravio di costi inclusi negli importi comunicati ai punti da 2.a) a 2.g) ma non connessi con la produzione corrente (costi di ristrutturazione, oneri residui, altri oneri eccezionali), coperti o non coperti da aiuti ai sensi dell'articolo 7 del regolamento (CE) n. 1407/2002:		
i) Oneri residui e costi di ristrutturazione (per tec estratta)
j) Altri, da precisare (per tec estratta) — sgravi di costi inclusi negli importi comunicati ai punti da 2.a) a 2.g), coperti o non coperti da aiuti diversi da quelli previsti nel regolamento (CE) n. 1407/2002 ⁽⁶⁾ :
k) Aiuto alla ricerca e allo sviluppo (per tec estratta)
l) Aiuti alla tutela dell'ambiente (per tec estratta)

Informazioni comunicate in: i) valuta nazionale ⁽¹⁾ / ii) euro ⁽¹⁾	Esercizio di riferimento (N-1)	Esercizio di previsione (N) ⁽²⁾
m) Aiuto alla formazione (per tec estratta)		
n) Sgravio totale (per tec estratta) [punti da 2.i) a 2.m) inclusi]		
o) Costo connesso con la produzione corrente (per tec estratta) [punto 2.h) meno punto 2.n)]		
3. CONSEGNE E RICAVI		
— Dati specifici relativi alle consegne (per 1 000 tec):		
— a cokerie		
— all'iniezione diretta negli altiforni		
— a centrali termoelettriche, compresa la produzione combinata di calore ed elettricità (CHP)		
— altre consegne		
— variazioni di stock: + incrementi — prelievi		
a) totale (per 1 000 tec)		
— Ricavo per tec ⁽⁷⁾ per:		
— consegne a cokerie		
— consegne destinate all'iniezione diretta negli altiforni		
— consegne a centrali termoelettriche (tra cui CHP)		
— altre consegne		
b) Ricavo per tec venduta		
c) Valorizzazione degli stock per tec		
d) Ricavo totale per tec estratta ⁽⁸⁾		
4. PERDITA SUSCETTIBILE DI AIUTI		
Perdita suscettibile di essere coperta da aiuti per tec di carbone estratta [calcolata ai sensi dell'articolo 4, lettera b) del regolamento (CE) n. 1407/2002].		
5. AIUTO PROPOSTO CONFORMEMENTE A: i) ARTICOLO 4 ⁽¹⁾, ii) ARTICOLO 5, PARAGRAFO 3 ⁽¹⁾, DEL REGOLAMENTO (CE) N. 1407/2002		
a) Aiuto proposto per tec estratta		
b) Aiuto totale proposto a titolo dell'esercizio carbonifero		

⁽¹⁾ Cancellare la menzione inutile.

⁽²⁾ Circa le informazioni previste all'articolo 3 della presente decisione, «l'esercizio di previsione» si riferisce a tutti e ciascuno degli anni coperti dal piano di chiusura e/o di accesso alle riserve carboniere. Per le notifiche previste all'articolo 5 della presente decisione, «l'esercizio di previsione» si riferisce all'anno per il quale sono notificati gli aiuti.

⁽³⁾ Tonnellate equivalente carbone = tec.

⁽⁴⁾ Una tec = 29,302 Gj/tonnellata.

⁽⁵⁾ Conformemente allo schema delle dichiarazioni di costi trimestrali delle associazioni di imprese alla Commissione e all'articolo 2, lettera e), del regolamento (CE) n. 1407/2002.

⁽⁶⁾ Conformemente all'articolo 3, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1407/2002.

⁽⁷⁾ Importo netto di ogni aiuto diretto o indiretto.

⁽⁸⁾ Conformemente alle dichiarazioni di costi trimestrali delle associazioni di imprese alla Commissione.

MODULO C.2

Comunicazione delle informazioni reali

[articolo 4 o articolo 5, paragrafo 3, del regolamento (CE) n. 1407/2002]

Esercizio carboniero:

Paese:

Bacino:

Impresa:

Unità di produzione a cielo aperto:

i) Articolo 4 del regolamento (CE) n. 1407/2002 ⁽¹⁾ii) Articolo 5, paragrafo 3, del regolamento (CE) n. 1407/2002 ⁽¹⁾

Informazioni comunicate in: i) valuta nazionale ⁽¹⁾ / ii) euro ⁽¹⁾	Esercizio carboniero	
	Dati previsionali (modulo B.1)	Dati reali
1. INFORMAZIONI GENERALI		
a) Produzione a cielo aperto (1 000 tonnellate equivalente carbone) ⁽²⁾
b) Resa (tec/anno/unità lavorativa)
c) Potere calorifico inferiore medio (Gj/tonnellata) ⁽³⁾
d) Personale iscritto medio: totale
2. COSTO DI PRODUZIONE		
a) Prospezione ed esplorazione (per tec estratta)
b) Produzione (per tec estratta)
c) Costo di trasporto interno (per tec estratta)
d) Lavaggio, calibratura e trasporto fino al luogo di consegna (per tec estratta)
e) Riassetto del sito (per tec estratta)
f) Servizi e altri costi (per tec estratta)
g) Spese generali dell'impresa (per tec estratta)
h) Costo di produzione (per tec estratta) ⁽⁴⁾ [da 2.a) a 2.g) inclusi]
— sgravio di costi inclusi negli importi comunicati ai punti da 2.a) a 2.g) ma non connessi con la produzione corrente (costi di ristrutturazione, oneri residui, altri oneri eccezionali), coperti o non coperti da aiuti ai sensi dell'articolo 7 del regolamento (CE) n. 1407/2002:		
i) Oneri residui e costi di ristrutturazione (per tec estratta)
j) Altri, da precisare (per tec estratta) — sgravi di costi inclusi negli importi comunicati ai punti da 2.a) a 2.g), coperti o non coperti da aiuti diversi da quelli previsti nel regolamento (CE) n. 1407/2002 ⁽⁵⁾
k) Aiuto alla ricerca e allo sviluppo (per tec estratta)

Informazioni comunicate in: i) valuta nazionale ⁽¹⁾ / ii) euro ⁽¹⁾	Esercizio carbonifero	
	Dati previsionali (modulo B.1)	Dati reali
l) Aiuti alla tutela dell'ambiente (per tec estratta)
m) Aiuto alla formazione (per tec estratta)
n) Sgravio totale (per tec estratta) [punti da 2 (i) a 2 (m) inclusi]
o) Costo legato alla produzione corrente (per tec estratta) [punto 2 (h) meno punto 2 (n)]
3. CONSEGNE E RICAVI		
— Dati specifici relativi alle consegne (per 1 000 tec):		
— a cokerie
— all'iniezione diretta negli altiforni
— a centrali termoelettriche, compresa la produzione combinata di calore ed elettricità (CHP)
— altre consegne
— variazioni di stock: + incrementi – prelievi
a) totale (per 1 000 tec)
— Ricavo per tec ⁽⁶⁾ per:		
— consegne a cokerie
— consegne destinate all'iniezione diretta negli altiforni
— consegne a centrali termoelettriche (tra cui CHP)
— altre consegne
b) Ricavo per tec venduta
c) Valorizzazione degli stock per tec
d) Ricavo totale per tec estratta ⁽⁷⁾
4. PERDITA SUSCETTIBILE DI AIUTI		
Perdita suscettibile di essere coperta da aiuti per di carbone estratta [calcolata ai sensi dell'articolo 4, lettera b] del regolamento (CE) n. 1407/2002.
5. AIUTO CONCESSO CONFORMEMENTE A: i) ARTICOLO 4 ⁽¹⁾/ii) ARTICOLO 5, PARAGRAFO 3 ⁽¹⁾ DEL REGOLAMENTO (CE) N. 1407/2002		
a) Aiuto concesso per tec estratta
b) Aiuto totale a titolo dell'esercizio carbonifero

⁽¹⁾ Cancellare la menzione inutile.⁽²⁾ Tonnellate equivalente carbone = tec.⁽³⁾ Una tec = 29,302 GJ/tonnellata.⁽⁴⁾ Conformemente allo schema delle dichiarazioni di costi trimestrali delle associazioni di imprese alla Commissione e all'articolo 2, lettera e), del regolamento (CE) n. 1407/2002.⁽⁵⁾ Conformemente all'articolo 3, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1407/2002.⁽⁶⁾ Importo netto di ogni aiuto diretto o indiretto.⁽⁷⁾ Conformemente alle dichiarazioni di costi trimestrali delle associazioni di imprese alla Commissione.

2. SPESE DI INVESTIMENTO	Spese di investimento all'anno									
	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	Totale
A. Sfruttamento in sotterraneo										
a) Pozzi e gallerie inclinate principali di estrazione										
b) Gallerie e altri lavori di infrastruttura										
c) Impianti meccanici di										
i) abbattimento e sostegno										
ii) scavo di gallerie										
iii) trasporto										
d) Gestione moderna (telecontrollo, comunicazione, gestione di dati)										
e) Lavatoi ed impianti di superficie										
B. Sfruttamento a cielo aperto										
a) Terreni e lavori di accesso										
b) Macchinario										
c) Avanzamenti sul terreno										
Totale										
3. AIUTO CONCESSO	Anno									
	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	Totale
4. EVOLUZIONE DELLA PRODUZIONE [IN 1 000 TEC ⁽¹⁾] E DEI COSTI DI PRODUZIONE (PER TEC)	Anno									
	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	Totale
a) Produzione netta stimata senza gli investimenti										
b) Produzione netta stimata con gli investimenti										
c) Costo di produzione stimato senza gli investimenti										
d) Costo di produzione stimato con gli investimenti										

(1) tec = tonnellate equivalente carbone.

-
6. PIANO DI SFRUTTAMENTO E PIANO DI FINANZIAMENTO (da cui risulta che l'aiuto concesso al progetto di investimento permetterà all'unità di produzione di garantire la sua redditività economica)
-